



# Les langues – un facteur clé de développement

Les langues locales, un moyen pour atteindre les objectifs du Millénaire pour le développement.

Les objectifs du Millénaire pour le développement (OMD) ont pour fonction de canaliser le travail effectué en collaboration avec les ethnies minoritaires par leurs porteparoles, les travailleurs sociaux, les gouvernements et les ONG. Les activités de Langue et Développement jouent un grand rôle en matière de développement, car ils dotent ces ethnies d'outils pour atteindre ces objectifs.

Parmi les plus démunis, un grand nombre parlent des langues qui ne sont ni nationales, ni internationales. Pour eux, la pauvreté, le manque d'accès à l'enseignement primaire, les inégalités et la maladie représentent des défis quotidiens.

- Le développement du potentiel de langues minoritaires peut-il devenir un élément clé pour aider ces personnes à trouver leur propre solution aux défis qu'elles rencontrent dans leur vie ?
- L'écriture de leur langue maternelle et l'éducation multilingue peuvent-elles devenir des outils pour que les personnes se préparent un présent et un avenir meilleurs ?
- Les résultats à long terme valent-ils l'investissement en temps et en argent qu'ils représentent ?

A toutes ces questions, la réponse est oui !

Dans le monde, des groupes linguistiques minoritaires découvrent qu'en employant leur langue dans de nouveaux domaines de leur vie, ils trouvent des solutions aux défis mentionnés dans les OMD. Grâce à ses activités de Langue et Développement, SIL International aide les minorités ethnolinguistiques à devenir plus fortes.



*Le travail de Langue et Développement consiste en une série d'actions durables planifiées, entreprises par une ethnie pour s'assurer que sa langue continue de répondre à ses besoins sociaux, culturels, politiques, économiques et spirituels en évolution ainsi qu'à ses objectifs dans ces domaines.*



*Les élèves comprennent les concepts de lecture grâce à l'alphabet quechua et des tableaux de mots, même quand ceux-ci sont employés dans des classes où l'espagnol est la langue d'enseignement.*

**SIL International croit que les activités de Langue et Développement sont indispensables pour atteindre les objectifs du millénaire pour le développement.**

Le but de SIL est de doter les minorités ethnolinguistiques des capacités pour conduire durablement des programmes de Langue et Développement au moyen de recherches, traductions, formations et production d'ouvrages. Pour SIL, le multilinguisme favorise l'unité dans la diversité et l'entente entre tous les peuples.

En qualité d'ONG, SIL bénéficie d'un statut consultatif auprès de l'UNESCO (United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization) et du Conseil Économique et Social (CESO) des Nations Unies. SIL est membre fondateur de Maaya, World Network for Linguistic Diversity (réseau mondial pour la diversité linguistique).



7500 W. Camp Wisdom Road  
Dallas, Texas 75236-5629 USA  
[www.sil.org](http://www.sil.org)  
[www.sil.org/sil/global/](http://www.sil.org/sil/global/)  
© 2008 SIL International

# Les langues – un facteur clé de développement

Les langues locales, un moyen pour atteindre les objectifs du Millénaire pour le développement.



**2008**  
année internationale des langues



Les 189 États membres des Nations Unies ont adoptés huit objectifs à atteindre d'ici 2015. Comme la suite le montrera, SIL considère que les activités de Langue et Développement sont indispensables à leur réalisation.

## 1 Éradiquer l'extrême pauvreté et la faim

Dans les groupes ethnolinguistiques, les personnes ont davantage de revenus et ne souffrent plus de la faim lorsqu'elles disposent de certaines informations clé dans la langue qu'elles comprennent bien. Souvent un meilleur taux d'alphabétisation engendre des revenus par personne plus élevés.

## 2 Assurer l'éducation primaire pour tous

Quand les élèves débutent l'école primaire dans leur langue maternelle, ils apprennent plus rapidement à lire, écrire et compter. Ils transfèrent ensuite facilement les compétences de lecture et d'écriture acquises dans leur langue dans la langue officielle de l'enseignement, ayant ainsi des outils essentiels pour continuer d'apprendre leur vie durant. Il en résulte qu'ils ont une meilleure image d'eux-mêmes et que leur ethnie est mieux préparée à savoir lire et écrire dans une langue de grande diffusion.



On apprend plus facilement à lire dans la langue que l'on parle le mieux.

## 3 Promouvoir l'égalité des sexes et l'autonomisation des femmes

Sur les 875 millions de personnes illettrées dans le monde, près des deux tiers sont des femmes. Dans les groupes ethnolinguistiques, souvent les garçons sont encouragés à parler avec d'autres dans une langue de grande diffusion alors que les filles doivent traditionnellement rester près de chez elles où en général seule la langue locale est parlée. Des recherches montrent que les filles et les femmes enseignées dans une langue qu'elles connaissent restent plus longtemps à l'école et obtiennent de meilleurs résultats scolaires que celles qui ne bénéficient pas d'un tel enseignement.

## 4 Réduire la mortalité infantile

L'existence d'informations sur la prévention et le traitement des maladies dans la langue locale fait diminuer le taux de mortalité des enfants de moins de cinq ans. A l'inverse, une mauvaise compréhension peut conduire à une mauvaise information qui s'avèrera dangereuse, voire fatale. Quand ils ont la possibilité d'avoir des connaissances essentielles en matière de santé, les groupes ethnolinguistiques savent combattre la diarrhée, le paludisme et autres maladies courantes.

## 5 Améliorer la santé maternelle

Une mère sait mieux prendre soin d'elle et de sa famille quand elle sait lire dans sa langue maternelle et a accès à des informations en matière de santé dans une langue qu'elle comprend bien. Les activités de Langue et Développement facilitent l'introduction de nouveaux concepts et la traduction exacte de la terminologie nouvelle.

## 6 Combattre le VIH/SIDA, le paludisme et autres maladies

Le manque d'informations essentielles dans leur langue maternelle rend vulnérables les personnes au VIH/SIDA, au paludisme et autres maladies. Il a été prouvé que l'existence de documents écrits dans la langue locale sur l'hygiène, la nutrition, la prévention et le traitement de maladies permet d'améliorer significativement l'état de santé général de la population et d'en augmenter l'espérance de vie. La diffusion d'informations culturellement adaptées permet de dissiper les idées fausses sur le VIH/SIDA.

## 7 Assurer un environnement durable

Dans les programmes de Langue et Développement, des ouvrages informent des principes de protection de la nature. Quand la population locale apprend des techniques adaptées tout en gardant sa connaissance traditionnelle de la flore et de la faune, elle répond à ses besoins économiques tout en préservant l'environnement.



Pendant un programme de Langue maternelle et Développement, les habitants d'un village ambai en Papouasie indonésienne ont appris que l'érosion du sol était due à la destruction de la mangrove.

## 8 Mettre en place un partenariat mondial pour le développement

Les partenariats mondiaux entre minorités ethniques et organisations nationales (ou internationales) nécessitent que les parties en présence se comprennent. Grâce à la revitalisation de leur langue maternelle, les personnes peuvent atteindre des objectifs en constante évolution et disposer d'une passerelle vers la maîtrise d'une langue de grande diffusion qui leur permet de réaliser des objectifs multilingues plus grands. Les activités de Langue et Développement facilitent l'extension des échanges de connaissances traditionnelles et permettent aux populations de bénéficier des technologies mondiales de l'information et de la communication.